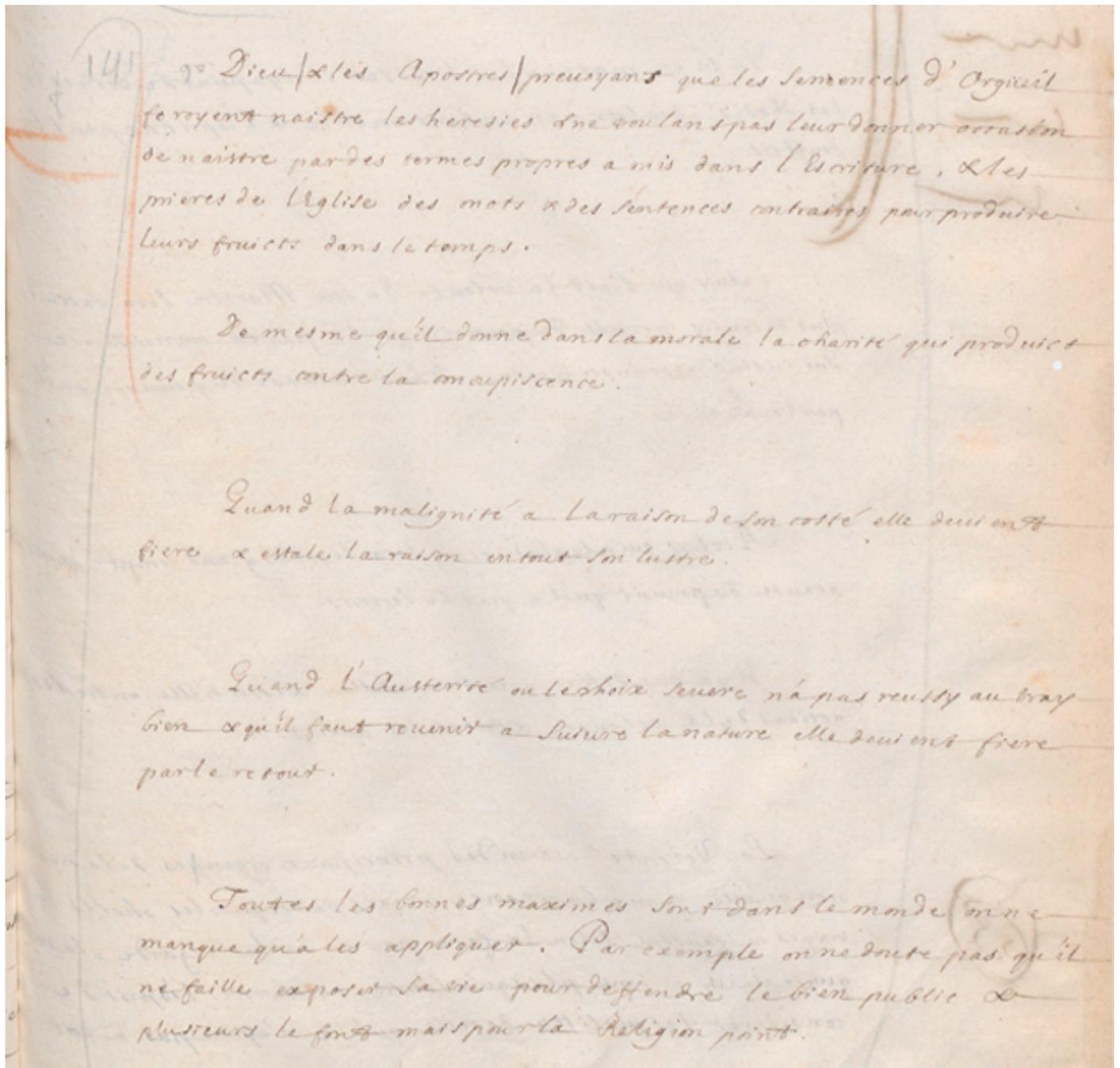


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 331



Avertissement : les traces d'annotations et d'accolades, visibles à droite des paragraphes, ne concernent pas ces textes. Elles sont visibles par transparence du verso.

C₁, p. 331 v° (l'image du texte est incomplète à droite)

128

Il est nécessaire qu'il y ait de l'inégalité parmi les hommes
ce la est vray mais cela estant accorde voila la porte ouverte
non seulement a la plus haute domination, mais a la
plus haute tyranie.

Il est nécessaire de relascher un peu l'esprit, mais cela
ouvre la porte aux plus grands debordemens.

Qu'on en marque les limites, il n'y a point de bornes dans
les choses, les loix y en veulent mettre & l'esprit ne peut le
souffrir.

Celuy qui scait la volonte' de son Maistre sera battu de
plus de coups a cause du pouuoir qu'il a par la connoissance
Qui iustus est iustificatus ad huc a cause du pouuoir qu'il a
par la Justice.

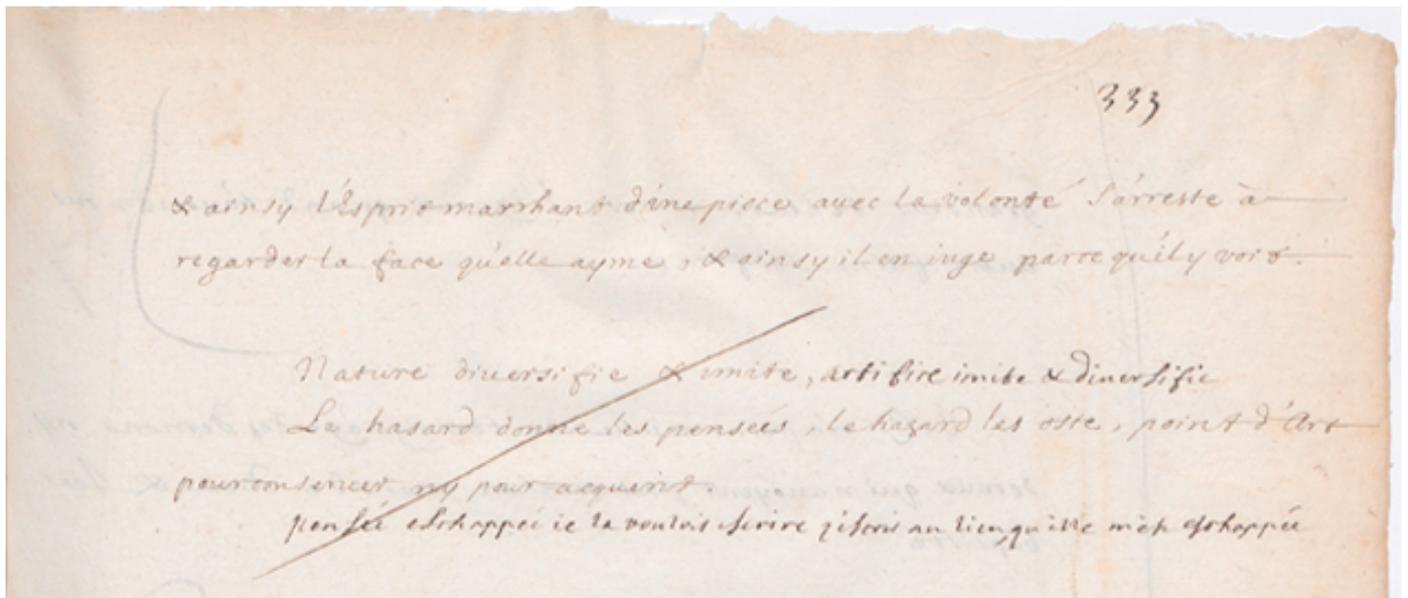
A celuy qui a le plus receu sera le plus grand compte de rendre
a cause du pouuoir qu'il a par le secours.

Il y a une difference essentielle & essentielle entre les
actions de la volonte' & toutes les autres.

La Volonte' est un des principaux organes de la vie
non qu'elle forme la creature, mais parce que les choses sont
vrayes ou fautes selon la face par ou on les regarde, la volonte'
qui se plaît a l'une plus qu'à l'autre detourne l'esprit & ne
considere les qualitez de celle qu'elle n'ayme pas à voir

~~B~~

C₁, p. 333



Transcription de C₁

90 Dieu / & les Apostres / prevoyants que les semences d'Orgueil feroient naistre les heresies & ne voulans pas leur donner occasion de naistre par des termes propres a mis dans L Escriture, & les prieres de l'Eglise des mots & des sentences contraires pour produire leurs fruicts dans le temps.

De mesme qu'il donne dans la morale la charité qui produit des fruicts contre la concupiscence.

Quand la malignité a la raison de son costé elle devient fiere & estale la raison en tout son lustre.

Quand l'Austerité ou le choix severe n'a pas reussy au vray bien & qu'il faut revenir a Suivre la nature elle devient fiere par le retour.

Toutes les bonnes maximes sont dans le monde on ne manque qu'à les appliquer. Par exemple on ne doute pas qu'il ne faille exposer sa vie pour deffendre le bien public & plusieurs le font mais pour la Religion point.

[p. 331 v°]

Il est necessaire qu'il y ait de l'inegalité parmy les homme[s] cela est vray mais cela estant accordé voila la porte ouverte non seulement a la plus haute domination, mais à la plus haute tiranie.

Il est necessaire de relascher un peu l'Esprit, mais cela

ouvre la porte aux plus grands debordemens.

Qu'on en marque les limites il n'y a point de bornes dans les choses, les loix y en veulent mettre & l'Esprit ne peut le souffrir.

Celuy qui scait la volonté de son Maistre sera battu de plus de coups a cause du pouvoir qu'il a par la connoissance Qui justus est justificetur adhuc acause du pouvoir qu'il a par la Justice.

A celuy qui a le plus receu sera le plus grand compte deman[dé] a cause du pouvoir qu'il a par le secours.

Il y a une difference universelle & essentielle entre les actions de la volonté & toutes les autres.

La Volonté est un des principaux organes de la crean[ce] non qu'elle forme la creance, mais parce que les choses sont vrayes où fausses selon la face par ou on les regarde, la vo[lonté] qui se plaist à l'une plus qu'à l'autre destourne l'esprit de considerer les qualitez de celle qu'elle n'ayme pas à voir

[p. 333]

& ainsy l'Esprit marchant d'une piece avec la volonté s'arreste à regarder la face qu'elle ayme, & ainsy il en juge parce qu'il y voit.

Nature diversifie & imite, **artifice imite & diversifie**

Le hasard donne les pensées, le hazard les oste, point d'Art pour conserver ny pour acquerir.

pensée eschappée je la voulois escrire j'escris au lieu, qu'elle m'est eschappée

Nota : les textes que nous proposons en caractères gras ont été ajoutés par le réviseur.

282

Dieu & les Apôtres / prevoians que les Semences
d'Orgueil feroient naistre les heresies & ne voulans
leur donner occasion de naistre par des termes propres a
dans l'écriture & les prieres de l'Eglise des mots & des
sentences contraires pour produire leurs fruicts dans le
temps.

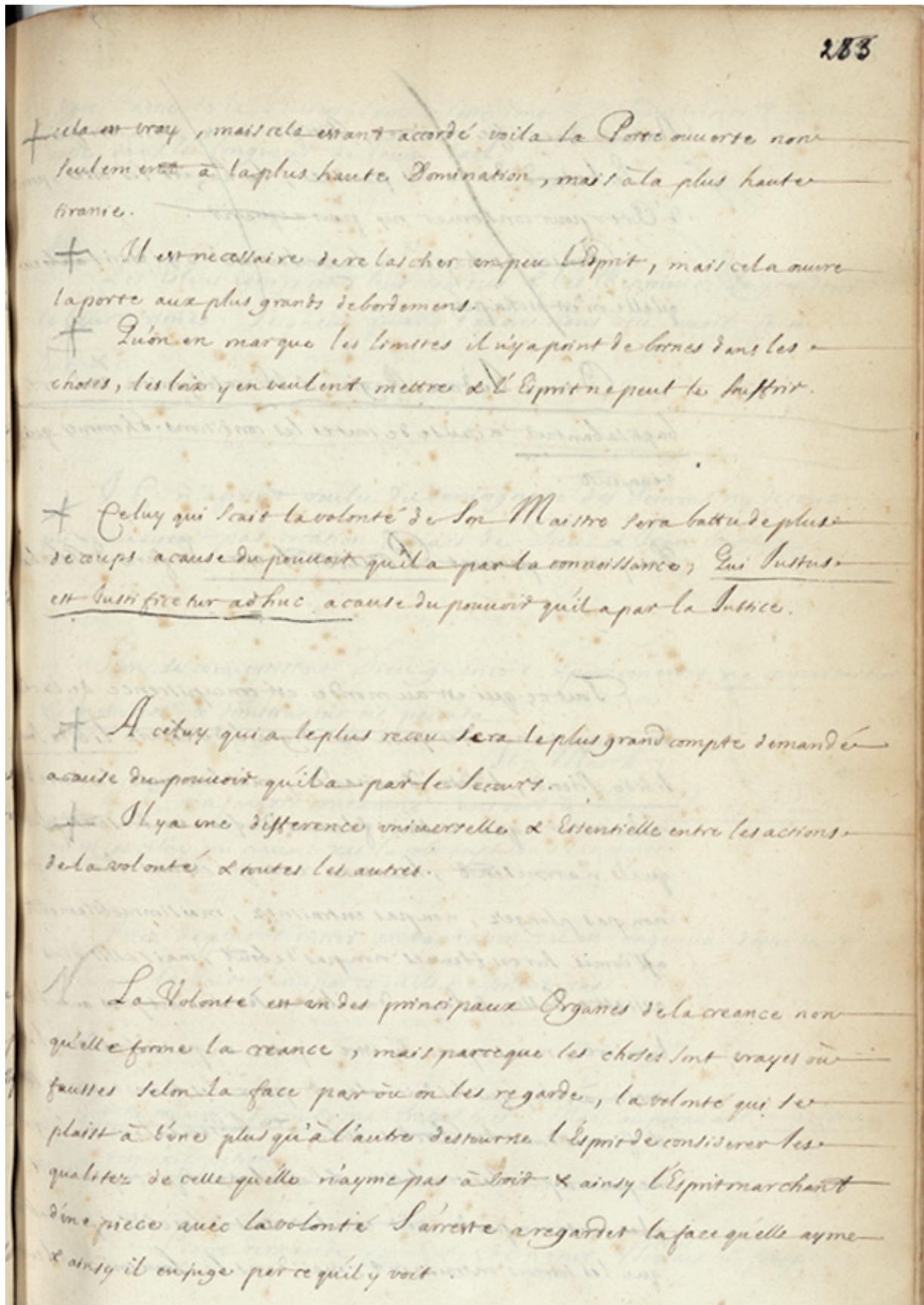
Je m'esme qu'il donne dans la Morale la charité qui
produit des fruicts contre la concupisence.

Quand la malignité a la raison de son costé elle
deuient fiere & estale la raison en tout son lustre.

Quand l'austérité ou le châtiment Seuer n'a pas reu
au royaume de qu'il faut reuenir a suivre la nature
elle deuient fiere par le retard.

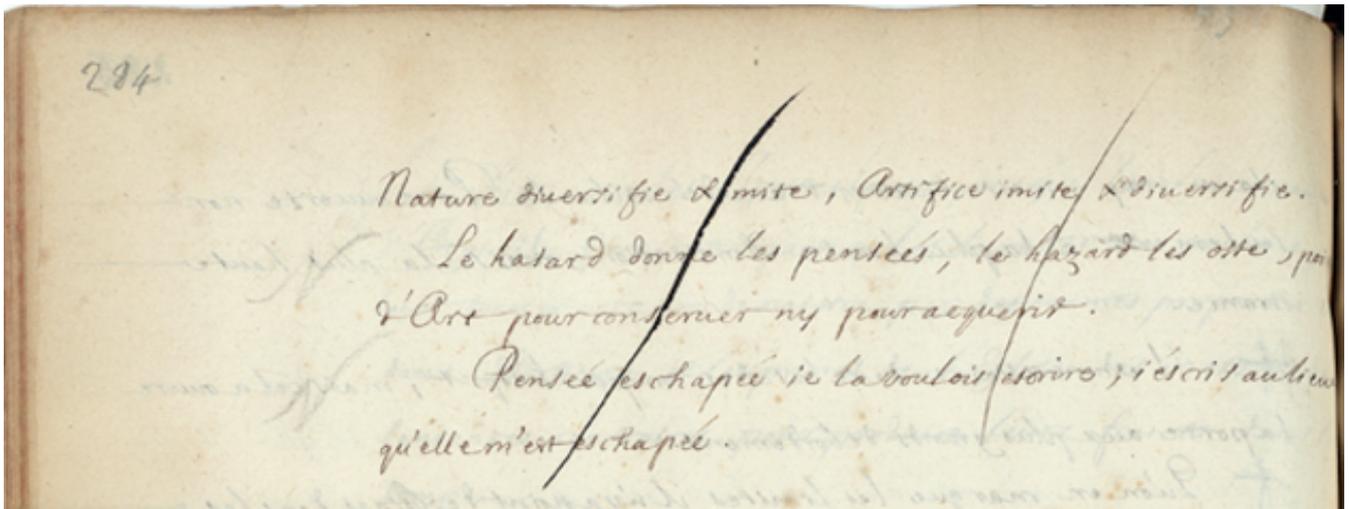
Toutes les bonnes maximes sont dans le monde &
manque qu'à les appliquer. Par exemple on ne doute
qu'il ne faille exposer sa vie pour defendre le bien public
& plusieurs le font mais pour la Religion point.

Il est necessaire qu'il y ait de l'inegalité parmi les

C₂, p. 283

Avertissement : le trait qui semble barrer les deux premiers paragraphes ne les concerne pas. Il est visible par transparence du verso.

C₂, p. 284 (l'image du texte est incomplète à droite)



Transcription de C₂

Dieu / Et les Apostres / prevoyans / que les Semences
d'Orgueil feroient naistre les heresies & ne voulans p[as]
leur donner occasion de naistre par des termes propres a [Mis]
dans L'Escriture, & les prieres de L'Eglise des mots & de[s]
sentences contraires pour produire leurs fructs dans l[e]
temps.

Demesme qu'il donne dans la Morale la charité qui
produit des fructs contre la concupiscence.

Quand la malignité a la raison de son costé elle
devient fiere & estale la raison en tout son lustre.

Quand l'austerité où le choix Severe n'a pas reus[sy]
au vray bien & qu'il faut revenir a Suivre la nature
elle devient fiere par le retour.

Toutes les bonnes maximes sont dans le monde on [ne]
manque qu'à les appliquer ; Par exemple on ne doute p[as]
qu'il ne faille exposer sa vie pour deffendre le bien publiq[ue]
& plusieurs le font mais pour la Religion point.

Il est necessaire qu'il y ait de l'inegalité parmy le[s] hommes]

[p. 283]

cela est vray, mais cela estant accordé voila la Porte ouverte non
seulement à la plus haute Domination, mais à la plus haute
tiranie.

Il est necessaire de re lascher un peu L'Esprit, mais cela ouvre la porte aux plus grands debordemens.

Qu'on en marque les limites il n'y a point de bornes dans les choses, les loix y en veulent mettre & L'Esprit ne peut le souffrir.

Celuy qui scait la volonté de son Maistre sera battu de plus de coups a cause du pouvoir qu'il a par la connoissance ; *Qui Justus est Justificetur adhuc* a cause du pouvoir qu'il a par la Justice.

A celuy qui a le plus receu sera le plus grand compte demandé a cause du pouvoir qu'il a par le secours.

Il y a une difference universelle & essentielle entre les actions de la volonté & toutes les autres.

La Volonté est un des principaux Organes de la creance non qu'elle forme la creance, mais parceque les choses sont vrayes où fausses selon la face par où on les regarde, la volonté qui se plaist à l'une plus qu'à l'autre destourne l'Esprit de considerer les qualitez de celle qu'elle n'ayme pas à voir & ainsy l'Esprit marchant d'une piece avec la volonté S'arreste a regarder la face qu'elle ayme & ainsy il en juge par ce qu'il y voit.

[p. 284]

~~Nature diversifie & imite, Artifice imite & diversifie.~~

~~Le hazard donne les penseés, le hazard les oste, poin[t] d'Art pour conserver ny pour acquerir.~~

~~Pensée eschapée je la voulois escrire ; j'escris au lieu qu'elle m'est eschapée.~~

Nota : le premier trait qui barre le texte ci-dessus a été ajouté par le réviseur.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, 90 au crayon, < et accolade à la sanguine, vagues et accolades à la plume, **B** à la plume et cochés d'un X à la sanguine) et de C₂ (N, J et croix au crayon) et soulignement des expressions latines dans C₂ : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Trois paragraphes sont signalés par des vagues tracées à l'encre noire : selon Pérouse Marie, *L'invention des Pensées de Pascal. Les éditions de Port-Royal (1670-1678)*, Paris, Champion, p. 35, ces signes signaleraient des textes polémiques, qu'il ne fallait donc pas intégrer dans l'édition de Port-Royal. Ces textes n'ont pas été édités en 1670 et 1678.

Un **B**, écrit à l'encre noire et entouré d'un cercle de la même couleur, puis coché au moyen d'un X écrit à la sanguine, a été ajouté en marge du texte *La volonté est un des principaux organes [...] par ce qu'il y voit*, dans C₁ : cette marque aurait, selon J. Mesnard, été utilisée par Étienne Périer pour sélectionner les fragments à ajouter dans l'édition de 1678. Cette hypothèse est ici vérifiée puisque ce paragraphe a été ajouté dans le chapitre XXV - *Faiblesse de l'homme*.

Un <, écrit à la sanguine a été ajouté en marge du texte *Dieu et les apostres...*, dans C₁ : ce texte n'a pas été retenu dans l'édition.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original, à quelques exceptions près : elles transcrivent

& des sentences contraires au lieu de *et des semences contraires* ;
elle devient fiere par le retour au lieu de *elle devient fière par ce retour* ;
Le hasard donne les pensées au lieu de *Hasard donne les pensées* ;

Les Copies transcrivent *et les apostres* entre deux signes / dans « Dieu / et les apostres / prevoyans ». Si *et les apostres* est une addition sur le manuscrit original, les Copies ne signalent pas habituellement les additions de Pascal. L'addition de Pascal pose en fait un problème grammatical : il a écrit « Dieu et les apôtres [...] a mis dans l'Écriture et les prières de l'Église... ». Dans C₁, le copiste a écrit « prevoyant » (sans s) comme dans le manuscrit original. Le réviseur a corrigé le t final par un s.